

2017年 秋・冬号
2018年
Autumn - Winter 2017/2018

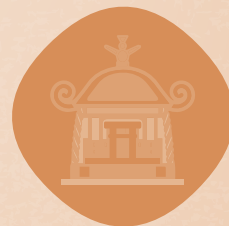
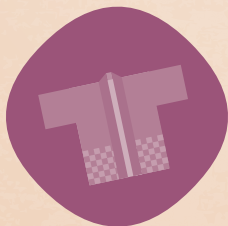
伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals

五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses! Take a dive into the beauty of tradition!



この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.
Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.
These festivals have been passed down since ancient times all across the country,
so let's go out and see them!

大蛇や神が魅せる勇壮な舞
A majestic dance presented to you by dragons and gods



八百万の神々が出雲に集う
A countless number of gods gather together at Izumo



P3 2017 11/28(火)~12/4(月)
※神迎祭 11/27(月)
島根県 Shimane Prefecture
いづも おおやしろ かみあり さい
出雲大社 神在祭
Izumo Ooyashiro Kamiari Festival

P3 2017 11/19(日)
島根県 Shimane Prefecture
にほん いわ み かぐら たい かい
日本石見神楽大会
Japan Iwami Kagura Festival

50万人超の観客で賑わう秋の大祭
A grand autumn festival that attracts over 500 thousand visitors



P4 2017 11/2(木)~11/4(土)
佐賀県 Saga Prefecture
からつ
唐津くんち
Karatsu Kunchi

古代に迷いこむ「炎の祭典」
A festival of flames that wanders into ancient times

2017 11/4(土)・11/5(日)
宮崎県 Miyazaki Prefecture
さいと こ ぶん
西都古墳まつり
Saito Tomb Festival

中世から伝わる鬼の火祭り
A fire festival of ogres passed down since medieval times

P5 2018 1/14(日)
奈良県 Nara Prefecture
だだ どう おに はし
陀々堂の鬼走り
Dadadou No Onihashiri



夜を徹して、鬼と舞い踊る！
Dance with ogres through the night!

2017 11月~2018 3月
愛知県 Aichi Prefecture
はな まつり
花祭
Hanamatsuri



日本三大曳山祭の一角！
A scene from one of the three great parade float festivals in Japan!

P4 2017 12/2(土)・12/3(日)
埼玉県 Saitama Prefecture
ちちぶ よまつり
秩父夜祭
Chichibu Night Festival

火をめぐる命懸けの攻防戦！
A deadly battle of fire!

2018 1/15(月)
長野県 Nagano Prefecture
のざわ おん せん どう そ じん まつ
野沢温泉の道祖神祭り
Nozawa Onsen Dosojin Fire Festival

七福神と踊りに祈る小正月
The Seven Gods of Luck and dancing in prayer on the Lunar New Year

P5 2018 1/7(日)
福島県 Fukushima Prefecture
いし い しち ふく じん た うえ おどり
石井の七福神と田植踊り
Ishii No Shichifukujin and Taue Odori



2017
11/19(日)
【毎年】
11月第3日曜日

島根県／浜田市
Hamada City
Shimane Prefecture

にほんいわみかぐらたいかい 日本石見神楽大会 Japan Iwami Kagura Festival

高円宮殿下記念
地域伝統芸能大賞
受賞

石見神楽
公式
ホーム
ページ



日本神話に登場する神々や大蛇が ダイナミックに舞う、秋の風物詩

石見地区のさまざまな神社では、秋祭りの前夜などに夜を徹して神楽が演じられます。たとえば「大蛇」という演目なら、舞台装置のように大規模な蛇の衣装や、そのダイナミックな動きに目を見張ることでしょう。神楽囃子のリズムに乗り、観客と舞手が一緒に熱狂するうちに、いつしか神話の世界へと誘われていきます。11月19日には石見文化ホールで「日本石見神楽大会」を開催。島根県内外から人気の神楽団体が集い、石見神楽などをじっくり堪能できます。

An autumn tradition where gods and dragons appearing in Japanese mythology perform dramatic dances

Kagura music is played all night at various shrines in the Iwami District on nights such as those before autumn festivals. One performance entitled "Dragon" involves a snake costume that is as huge as an entire stage setting and its dynamic movements are spectacular. The spectators who build enthusiasm together with the dancers to the rhythm of the kagura music end up being taken into a mythical world. The Japan Iwami Kagura Festival is held on November 19 at the Sekiou Culture Hall. Music such as Iwami kagura music can be enjoyed in this gathering of popular kagura music groups from both within and outside Shimane Prefecture.



ココが見どころ！

「恵比須」「大蛇」をはじめ、30種類を超える演目数を誇る石見神楽。社中（団体）ごとの創作神楽も見どころの一つです。

Iwami kagura boasts over thirty types of performances including "Ebisu" and "Dragon". Original kagura performances presented by each group are also one of the highlights.

メイン会場／石見文化ホール

アクセス／電車：JR山陰本線「浜田駅」より徒歩約3分

お問い合わせ／日本石見神楽大会実行委員会 (0855-25-9531)

Main site / Sekiou Culture Hall

Access / Train: About 3 min. on foot from Hamada Station on the JR Sanin Main Line

Contact / Japan Iwami Kagura Festival Executive Committee

石見神楽公式ホームページ / <http://iwamikagura.jp/>

2017
11/28(火)
～12/4(月)
神迎祭
11/27(月)

島根県／出雲市
Izumo City
Shimane Prefecture

いづも おお やしろ かみ あり さい 出雲大社 神在祭 Izumo Ooyashiro Kamiari Festival

公式
ホーム
ページ



龍蛇神様をはじめ日本各地の神々が 年に1度、出雲に集まり、語り合う！

神々が出雲に赴くため不在になる旧暦10月を全国的に「神無月」と呼びますが、神々が集う出雲では「神在月」と称します。出雲大社では、11月27日に稲佐の浜で御神火を焚いて神々をお迎え。翌日から「神在祭」が斎行され、その期間中は神々のご先導役・龍蛇神様の奉拝がなされ、神々の大会議「神議（かむはかり）」が行われる上宮（仮の宮）でも祭りがお仕えされます。12月1～4日には「縁結大祭」（事前申込制）も執り行われ、幸縁を望む人々で賑わいます。

Gods from all across Japan including the Dragon-snake god gather at Izumo once a year to talk!

The tenth month in the traditional Japanese calendar, when the gods leave their shrines to congregate at Izumo, is called "Kannazuki" (the month when there are no gods) all across Japan, but it is called "Kamiarizuki" (the month when the gods are present) in Izumo, where they are all gathered. Sacred flames are lit at Inasa beach on November 27 to greet the gods at Izumo-taisha Shrine. The Kamiari Festival is held on the following day, where the Dragon-snake god, which is the leader of the gods, is worshipped. It is also held at the main shrine (temporarily), where the grand meeting of the gods takes place. The grand "Enmusubi Taisai" matchmaking festival (advanced reservations required), which is crowded with worshippers who come in hopes of finding a good partner, is also held from December 1 to 4.



神迎祭

神々の宿舎となる「十九社」は、神在祭期間中のみ扉が開かれ、多くの人々が参拝します。10時頃には祭りも行われます。

The Shukusha, which serves as the lodgings for the gods, opens its doors only during the Kamiari Festival and attracts many people who come to worship. A festival is also held at around 10 a.m.



神在祭（十九社祭）

メイン会場／出雲大社

アクセス／電車：一畑電車大社線「出雲大社前駅」より徒歩約7分

お問い合わせ／出雲大社社務所 (0853-53-3100)

Main site / Izumo-taisha Shrine

Access / Train: About 7 min. on foot from Izumo Taisha-mae Station on the Ichibata Electric Railway Taisha Line

Contact / Izumo-taisha Shrine Office

公式ホームページ / <http://www.izumooyashiro.or.jp/>

2017
11/2(木)
~11/4(土)
[毎年]
11/2~4

佐賀県／唐津市
Karatsu City
Saga Prefecture

唐津くんち

Karatsu Kunchi

地域伝統芸能大賞
活用賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

唐津
観光協会
ホームページ



華麗で巨大な獅子・兜・鯛などを 「エンヤ」の掛け声で曳き回す!

「赤獅子」「亀と浦島太郎」「源義経の兜」「鯛」「飛龍」など個性豊かな曳山が各町から集い、荘厳華麗に旧城下町を巡行する唐津神社の秋季例大祭。最大の見どころは、11月3日にお旅所(西の浜明神台)で行われる「曳き込み」です。神輿に従い町々を巡ってきた14基の曳山が、囃子方の奏でる典雅なリズムや威勢のよい掛け声に合わせて豪快に整列していきます。最終日の11月4日に、最後の力を振り絞って曳山を曳き回す「町廻り」も迫力満点です。

Watch a huge and magnificent lion, samurai helmets, and a sea bream being pulled around to the shouts of "Enya"!

This is an autumn festival at Karatsu Shrine where unique Hikiyama floats depicting a red lion, Urashima Taro and the Turtle, Minamoto Yoshitsune's helmet, a sea bream, a flying dragon, and more gather from surrounding towns and gloriously parade down the streets of this former castle town. The highlight is the "Hikikomi" pulling, which takes place at the temporary Otobisho shrine (Nishinohama Myojindai) on November 3. See the spectacle of the 14 Hikiyama floats that have paraded through the towns with portable shrines coming one after another along with the elegant rhythms produced by the musicians and the high-spirited shouts. The Machi-meguri event, where all the remaining strength is put into pulling the Hikiyama floats around on the final day of November 4, is very exciting.

メイン会場／唐津神社、西の浜明神台など

アクセス／電車：JR唐津線筑肥線「唐津駅」より徒歩約10分

お問い合わせ／一般社団法人 唐津観光協会 (0955-74-3355)

Main site / Karatsu Shrine, Nishinohama Myojindai, etc.

Access / Train: About 10 min. on foot from Karatsu Station on the JR Karatsu Line / Chikuh Line

Contact / Karatsu Tourist Association

唐津観光協会ホームページ / <http://www.karatsu-kankou.jp/feature/karatsukunchi/>



ココが見どころ!

11月2日の19時半から行われる「宵山」では、提灯の灯る幻想的な雰囲気の中、各町の曳山が唐津神社前に勢揃いします。

The Hikiyama floats from the other towns all gather at Karatsu Shrine in a surreal atmosphere lit by lanterns at the Yoiyama, which is held at 7:30 p.m. on November 2.

2017
12/2(土)
12/3(日)
[毎年]
12/2・3

埼玉県／秩父市
Chichibu City
Saitama Prefecture

秩父夜祭

Chichibu Night Festival

高円宮殿下記念
地域伝統芸能賞
受賞

秩父市
ホームページ



ぼんぼりが灯る豪華絢爛な山車と、 夜空を焦がす冬の花火が共演!

京都の祇園祭や飛騨の高山祭とともに日本三大曳山祭に数えられ、約300年間愛されつづける秩父神社の例大祭。朝から勇ましい屋台囃子に乗せて、豪華な彫刻などで飾られた山車(笠鉾2基・屋台4基)を街なかで曳き廻します。屋台の張出舞台上で上演される「屋台芝居」や、重さ数十トンもの山車を小太鼓のリズムで方向転換させる「ギリ廻し」など見どころは尽きません。盛り上がりが最高潮に達するのが夜。花火をバックに山車を曳き廻す様は圧巻です。

Magnificent floats decorated with paper lanterns paired together with winter fireworks that light the sky!

A festival at Chichibu Shrine that has been endeared for about 300 years and is one of the three great parade float festivals of Japan along with Kyoto's Gion Festival and Hida's Takayama Festival. Two umbrella floats and four yatai floats decorated with lavish carvings and carrying gallant yatai orchestras on thrust stages are pulled around the streets starting in the morning. The many highlights include theatrical performances given on the thrust stages of the yatai floats and the Girmawashi event where floats that weigh tens of tons are turned to the rhythm of small drums. The apex of the festivities comes at night: the sight of the floats being pulled around with fireworks in the background is overwhelming.

メイン会場／秩父神社、御旅所、秩父駅前通りなど

アクセス／電車：秩父鉄道「秩父駅」より徒歩約3分、西武鉄道「西武秩父駅」より徒歩約15分(秩父神社)

お問い合わせ／秩父市役所観光課 (0494-25-5209)

Main site / Chichibu Shrine, midway resting point, street in front of Chichibu Station, etc.

Access / Train: About 3 min. on foot from Chichibu Station on the Chichibu Railway Line, about 15 min. on foot from Seibu Chichibu Station on the Seibu Railway Line (Chichibu Shrine)

Contact / Tourism Division, Chichibu City Office

秩父市ホームページ / https://navi.city.chichibu.lg.jp/p_festival/1030/



ココが見どころ!

重要有形民俗文化財に指定される6基の山車と、重要無形民俗文化財の屋台行事(曳き踊りなど)・神楽はいずれも必見。

The six floats, designated Important Tangible Folk Cultural Assets and the yatai events (such as hikiodori dancing) and kagura music, designated Important Intangible Folk Cultural Assets, are also must-sees.



2018
1/7(日)
【毎年】
1月の小正月

福島県／二本松市
Nihonmatsu City
Fukushima Prefecture

石井の七福神と田植踊

Ishii No Shichifukujin and Taue Odori

地域伝統芸能大賞
保存継承賞
受賞

国指定
重要無形民俗文化財

二本松市
ホームページ



七福神や華やかな踊り手たちが 家々を巡り、1年間の豊穡を祈願!

旧暦の小正月に家々を巡って踊り、その年の稲作・養蚕の豊穡を祈る田植踊。東北地方で広く伝承されている伝統行事ですが、二本松市旧石井村の田植踊は、七福神も舞い込む珍しいもの。先導役の稲荷に続いて七福神が舞い込み、祝福の寿ぎをします。そして、道化がおどけた仕草で豊穡を祈願した後、田植踊の一行が登場し、稲作のさまざまな所作を模して踊ります。近年でも正月の年重ねの祝いの席に依頼されたり、催事などで披露したりと地域で愛されつづけています。

Figures such as the Seven Gods of Luck and flamboyant dancers visit homes for prayers of abundant harvests in the year!

A dance mimicking the planting of rice performed at peoples' homes on the Lunar New Year of the Japanese calendar in prayer for good rice and silk cultivation for the year. It is a traditional ceremony that has been widely passed down throughout the Tohoku region, but the rice planting dance of the former Ishii Village of Nihonmatsu City is rare in that the Seven Gods of Luck come to visit. The Seven Gods of Luck come to visit following Inari and offer their blessings. Then, after clowns pray for good harvests in a humorous manner, a line of rice planting dancers give performances mimicking various movements involved in rice cultivation. They have become popular in their regions in recent years as they are asked to make appearances at New Year's celebrations and give performances at special events.

ココが見どころ!

花笠をかぶった「早乙女」や軍配を持った「奴」などが、先導役の久六に従って、稲作の動きを模して踊ります。

Performers such as women in flowery hats who plant rice and victorious samurai footmen follow the samurai Kyuroku and perform dances mimicking the movements involved in rice cultivation.



メイン会場／旧石井村(鈴石東町・錦町・北トロミ)の家々、二本松市地域文化伝承館など
アクセス／電車: JR東北本線「二本松駅」より車で約20分(二本松市地域文化伝承館)
お問い合わせ／二本松市役所文化課文化振興係 (0243-55-5154)

Main site / Homes in former Ishii Village (Suzuishiazuma Town / Nishiki Town / Kita Toromi), Nihonmatsu City Regional Culture Museum, etc.

Access / Train: About 20 min. by car from Nihonmatsu Station on the JR Tohoku Main Line (Nihonmatsu City Regional Culture Museum)

Contact / Culture Promotion Section, Culture Division, Nihonmatsu City Office

二本松市ホームページ / <http://www.city.nihonmatsu.lg.jp/soshiki/54/304.html>

2018
1/14(日)
【毎年】
1/14

奈良県／五條市
Gojo City
Nara Prefecture

陀々堂の鬼走り

Dadadou No Onihashiri

国指定
重要無形民俗文化財

五條市
観光協会
ホームページ



燃えさかる松明を、鬼が振りかざす! 約500年間伝承される、異形の火祭り

激しく燃える大きな松明を振りかざし、父鬼・母鬼・子鬼が人々の災厄を払う炎の祭典。鬼が幸いをもたらす全国でも珍しい伝統行事です。「鬼走り」が始まるのは21時。僧たちの読経や、火天が松明を「水」の字に振って祭りの安全を願う「火伏の行」に続いて鬼が登場。堂内が火の海と化す中、火の粉をまき散らしながら3体の鬼が堂内を歩き回る、異様な風景に魅せられます。松明を灯さない「昼の鬼走り(16時〜)」や「護摩供(19時〜)」なども実施します。

See ogres brandishing torches!

An unusual festival of fire boasting about 500 years of tradition

A festival of fire where a father ogre, mother ogre, and child ogre brandish torches burning wildly and drive disaster away from people. This is a traditional ceremony that is rare in Japan in that it involves ogres bringing good fortune. The ogres start to run at 9:00 p.m. They appear after events such as the reading of the sutras by priests and the Deva of Fire waving a torch at the kanji character for "water". Be amazed at this strange scenery where three ogres run through the temple grounds scattering sparks as they become a sea of fire. There is also a daytime event where ogres can be seen running with unlit torches from 4:00 p.m. as well as a "gomaku" fire ritual from 7:00 p.m.



ココが見どころ!

狂ったように吼える法螺貝や、太鼓を叩く強烈な音に包まれて、鬼面が闇の中に浮かび上がります。

You can see ogre masks appearing out of the dark amidst the wild blowing of triton trumpets and intense sounds of drums beating.



メイン会場／念仏寺陀々堂

アクセス／電車: JR「大和二見駅」より車で約10分

お問い合わせ／念仏寺(0747-22-4426)

Main site / Dadado, Nenbutsuji Temple

Access / Train: About 10 min. by car from JR Yamato-Futami Station

Contact / Nenbutsuji Temple

五條市観光協会ホームページ / <http://www.gojo.ne.jp/g-kanko/leisure/01oni-hashiri.html>

「ご縁」でつながる祭りの力

地域伝統芸能全国大会「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会しまね」

日本の祭りin しまね 2017

題字：菊池錦子

入場無料



平成29年 11月4日(土)・5日(日)

メイン会場／出雲市民会館(島根県出雲市)及びその周辺

サブ会場／出雲大社周辺・神門通り(島根県出雲市)

サテライト会場／石中央文化ホール(島根県浜田市)及びその周辺

※サテライト会場は5日のみ開催

全国の祭りが、神話の国島根に集結



「石井の七福神と田植踊」



「仙台すずめ踊り」



「山形花笠まつり用菅笠の製作と継承」



「地域伝統行事「蚤舞」の継承」

観覧者募集!

出雲市民会館(メイン会場)

応募締切

平成29年9月末日

応募方法

インターネットでご応募ください。

※メイン会場の5日(日)、サブ会場、サテライト会場については自由にご観覧いただけます。※公共交通機関をご利用ください。なお、混雑状況により、入場を一時制限させていただく場合があります。

お問い合わせ

地域伝統芸能全国大会しまね
実行委員会開催地事務局

TEL:0852-22-5755 FAX:0852-22-5580 <http://matsuri-shimane.jp>

日本の祭りinしまね

■主催:「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会しまね」実行委員会、島根県、出雲市、浜田市、一般財団法人地域伝統芸能活用センター ■後援:国土交通省、観光庁、経済産業省、文化庁、農林水産省、総務省、日本政府観光局(JNTO)、NHK ■協賛:公益財団法人JKA ■協力:公益社団法人日本観光振興協会、公益社団法人全日本郷土芸能協会、一般財団法人伝統芸能工芸品産業振興協会 ■高門宮殿下記念地域伝統芸能賞協賛:公益財団法人東日本鉄道文化財団、東海旅客鉄道株式会社、西日本旅客鉄道株式会社

KEIRIN



この事業は、競輪の補助を受けて実施しています。

<http://hojo.keirin-autorace.or.jp>

宝くじは、 みなさまの豊かな 暮らしに 役立っています。

宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、
少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、
さまざまなかたちで、みなさまの暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や
公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。

一般財団法人
日本宝くじ協会
<http://jla-takarakuji.or.jp/>

